

DAB CR 25 V1_08-13



DAB+/FM digitale Radiosveglia DAB CR 25

DAB+

Istruzioni d'uso

Premessa

Questo manuale aiuta a usare

- in modo sicuro e conforme
- a quanto prescritto

la radio, qui di seguito chiamata impianto o apparecchio.

Destinatari di queste istruzioni d'uso

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che

- installano,
- utilizzano,
- puliscono
- o smaltiscono l'apparecchio.



Utilizzare esclusivamente la spina di alimentazione in dotazione.

Caratteristiche grafiche delle presenti istruzioni d'uso

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con simboli particolari. In

questo modo risulta semplice capire se si tratta di

testo normale,

- elenchi o

➔ istruzioni operative.

In rari casi può accadere che il software si blocchi e che di conseguenza l'apparecchio non reagisca più ai comandi.

In tali casi procedere nel modo seguente:

- Scollegare dalla rete
- attendere qualche istante
- Collegare nuovamente alla rete
- accendere l'apparecchio.
- La memoria di sistema viene resettata e l'apparecchio è di nuovo pronto a funzionare.

Indice

Sicurezza e installazione dell'apparecchio	4
Sicurezza	4
Descrizione dell'apparecchio	8
Contenuto della confezione.....	8
Le particolari caratteristiche dell'apparecchio	8
Comandi	9
Predisposizione dell'apparecchio per il funzionamento	10
Miglioramento della ricezione dell'antenna	10
Come collegare l'alimentatore.....	10
Come utilizzare le cuffie	11
Funzioni generali dell'apparecchio	12
Accensione dell'apparecchio	12
Impostazione della fonte	12
Regolazione del volume	12
Come impostare la lingua	13
Spegnimento dell'apparecchio	13
Modalità standby eco	13
Impostazione dell'illuminazione del display	13
La funzione DAB	14
Che cos'è il DAB+	14
Uso dell'apparecchio in modalità DAB	15
Ricerca con il DAB	15
Selezione delle emittenti radio	15
Memorizzazione delle emittenti DAB	15
Navigazione nel menu	17
Come ripristinare le impostazioni standard.....	17
Come visualizzare la versione software	17
Impostazione manuale dell'ora	17
Impostazione della compressione dei dati DRC	18
Come eliminare le stazioni non attive	18
Visualizzazione delle informazioni	18
Modalità FM	19
Sintonizzazione di una stazione VHF/FM	19
Visualizzazione delle informazioni	19
Memorizzazione delle stazioni FM.....	20
Impostazione Mono/Stereo	20
Impostazione dell'ora e della sveglia	21
Come regolare l'ora	21
Come impostare la sveglia	21
Disattivazione della sveglia dopo l'allarme	22
Spegnimento della sveglia.....	22
Come utilizzare la funzione SLEEP	22
Come pulire l'apparecchio	23
Come richiamare le indicazioni sul display	23
Eliminazione di anomalie	24
Dati tecnici	25
Indicazioni per lo smaltimento	26

Sicurezza e installazione dell'apparecchio

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le avvertenze e istruzioni di questo manuale e riportare sul retro dell'apparecchio.



Sicurezza

Cautela nell'uso dell'adattatore di rete!

- L'apparecchio può solo essere collegato a una tensione di rete di 100 - 240 V~, 50/60 Hz. Non cercate mai di far funzionare l'apparecchio con un'altra tensione.
 - Usare solo l'alimentatore fornito in dotazione.
 - Collegare l'apparecchio soltanto a una spina installata in maniera conforme e con collegamento a terra. La tensione di rete deve coincidere con le indicazioni riportate sulla **targhetta identificativa** dell'apparecchio.
 - La spina deve essere collegata solo al termine dell'installazione a norma.
 - Qualora l'alimentatore risulti difettoso o l'apparecchio presenti altri danni, esso non deve essere messo in funzione.
- Quando si estrae l'alimentatore dalla presa, tirare tenendo la spina, non il cavo.
 - Per evitare rischi di incendi e il pericolo di scossa elettrica, non esporre l'apparecchio alla pioggia o ad altre fonti di umidità.
 - Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.
 - Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi, e il liquido fuoriuscito può provocare danni considerevoli o produrre il rischio di scossa elettrica.
 - Se dovessero penetrare corpi estranei nell'apparecchio, estrarre la spina dalla presa. Far controllare l'apparecchio da personale esperto altamente qualificato prima di rimetterlo in funzione. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
 - Non aprire il contenitore. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
 - Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre a uno dei nostri centri di assistenza clienti.
 - Non aprite l'apparecchio in nessun caso - è consentito solo a un tecnico esperto.



- **Pericolo:** all'interno dell'apparecchio possono verificarsi voltaggi pericolosi che possono provocare una scossa elettrica!
- Corpi estranei, ad es. aghi, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio.
- Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.
- Non permettete mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.
- Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. Altrimenti si mette in pericolo se stessi e gli altri.
- Non toccate le connessioni sul lato posteriore dell'apparecchio con oggetti metallici o con le dita. Si possono verificare cortocircuiti.
- L'apparecchio rimane collegato alla rete elettrica anche se si trova disattivato in standby. Estrarre la spina dell'alimentatore dalla presa se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo di tempo. Tirare tenendo soltanto la spina.
- Non ascoltare la musica a volume eccessivo. Può danneggiare l'udito in modo permanente.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e/o di conoscenze, a meno che non siano sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza, che eventualmente le abbia anche istruite su come far funzionare l'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Non è consentito apportare modifiche all'apparecchio.
- Apparecchi o accessori danneggiati non devono più essere utilizzati.

Installazione dell'apparecchio

- Collocare l'apparecchio su un fondo stabile, sicuro e orizzontale. Provvedere a una buona aerazione.
- Non posare mai l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e addobbi da parete. Si rischia di interrompere la circolazione d'aria necessaria. Questo potrebbe provocare l'incendio dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere coperto da tende, coperte o giornali.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come ad esempio i radiatori. Evitare i raggi solari diretti e i luoghi con polvere eccessiva.
- Prestare attenzione al fatto che, in determinate condizioni, i piedini dell'apparecchio possono lasciare impronte colorate su alcune superfici dei mobili. Applicare una protezione tra l'apparecchio e la superficie del mobile di appoggio.
- Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti a umidità elevata, ad es. cucine o saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio.
- L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere sempre in posizione orizzontale. **Non** usare all'aperto!
- Tenerlo lontano dagli apparecchi che producono forti campi magnetici.
- Se si usano lampade a risparmio di energia nelle immediate vicinanze, il funzionamento dell'apparecchio può risultare compromesso.
- Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Collocare una base antisdrucciolevole sotto i piedini dell'apparecchio per evitare impronte sui mobili.
- Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che al suo interno si formi della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Accertarsi che il cavo di alimentazione o la spina siano sempre facilmente accessibili, in modo da poter staccare rapidamente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica! Posare il cavo di alimentazione in modo da evitare che qualcuno si inciampi.
- La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.
- Per il collegamento alla rete, inserire completamente la spina nella presa.
- Usare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple!
- Non afferrare l'alimentatore o la spina di rete con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!
- In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'involucro, staccare subito la spina dalla presa!

- Prima di un temporale staccare la spina di rete dalla presa.
- Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina di rete dalla presa.
- Un volume troppo alto, in particolare se si usano le cuffie, può provocare danni all'udito.

Uso conforme alle disposizioni

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'utilizzo come radio o radiosveglia in ambienti chiusi. Un utilizzo diverso o che va al di là di quanto detto sopra, non è da considerare conforme alla destinazione d'uso.

L'apparecchio è concepito per un utilizzo privato e non è indicato per scopi promozionali.

Descrizione dell'apparecchio

Contenuto della confezione

Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

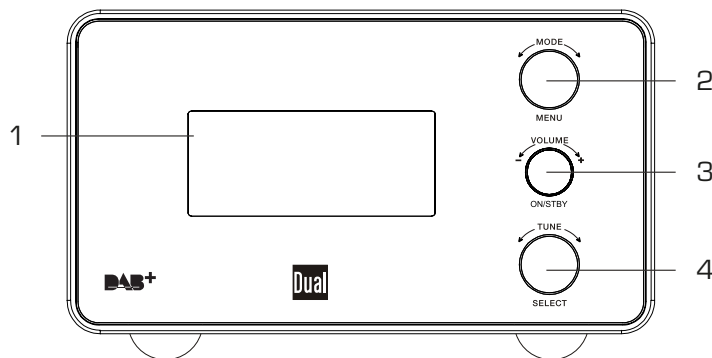
- apparecchio radio DAB,
- alimentatore 6V DC,
- il presente manuale d'uso.

Le particolari caratteristiche dell'apparecchio

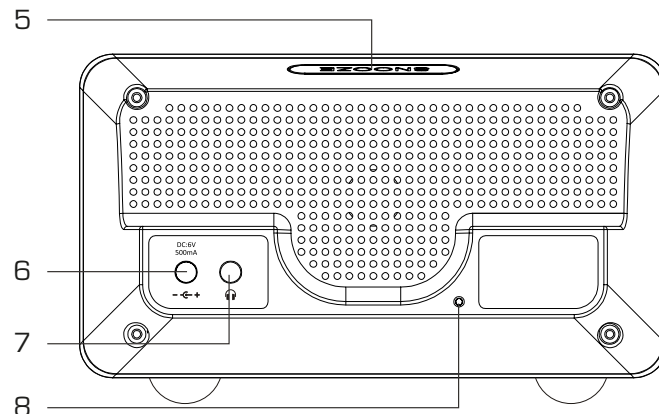
- La radio digitale mette a disposizione un nuovo formato, che permette di sentire un suono cristallino senza fruscii, né disturbi.

- La radio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogico) e DAB 174–240 MHz (digitale).
- L'apparecchio dispone di 10 posizioni di memorizzazione per le stazioni.
- Quando viene trovata o impostata un'emittente, l'ora e la data vengono regolate automaticamente tramite il segnale DAB o FM/RDS.
- L'apparecchio dispone di un indicatore dell'ora e di una funzione di allarme con due orari di sveglia indipendenti.
- È possibile impostare l'illuminazione del display.
- L'apparecchio ha un attacco per le cuffie.
- L'apparecchio dispone di una funzione sveglia con SNOOZE.

Comandi



1		Schermo
2	MODE MENU	Ruotare per: Selezionare radio digitale DAB, radio analogica FM Premere per: Aprire, chiudere il menu; tornare al menu
3	– VOLUME+ ON/STBY	Ruotare per: regolazione del volume Premere per: accensione, spegnimento
4	TUNE SELECT	Ruotare per: navigazione nei menu DAB: impostazione delle emittenti FM: impostazione manuale della frequenza (a passi di 0,05 MHz)



4	TUNE SELECT	Premere per: ricerca automatica emittenti FM, nei menu: conferma dell'immissione
5	SNOOZE DIMMER	Funzione SNOOZE per la sveglia Regolazione della luminosità del display
6	DC 6V –  +	Presse per alimentatore, 6 V, 500 mA
7		Presse per cuffie, spinotto da 3,5 mm
8		Antenna a filo DAB/FM
		Targhetta (lato inferiore)

Predisposizione dell'apparecchio per il funzionamento

Miglioramento della ricezione dell'antenna

Il numero e la qualità delle emittenti che si ricevono dipende dalle condizioni di ricezione del luogo in cui si trova l'apparecchio. Con l'antenna a filo DAB/FM 8 è possibile ottenere una ricezione eccellente. L'antenna deve essere estratta completamente e orientata al meglio.

Nota:

Per ricevere le stazioni radio digitali (modalità DAB) è necessario estrarre completamente l'antenna 8 e posizionarla in verticale.

Nel caso di problemi:

- ➔ All'occorrenza controllare la potenza del segnale, vedere pag. 18.
- ➔ Spostare l'apparecchio ed eseguire una ricerca, vedere pag. 15

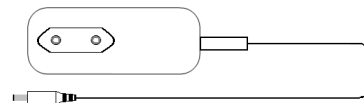
L'indicazione della potenza del segnale aiuta a orientare correttamente l'antenna o a trovare l'ubicazione ottimale per la radio DAB.

Le linee mostrano la potenza attuale del segnale.

- ➔ In caso di ricezione non sufficiente, modificare la direzione dell'antenna oppure la collocazione della radio. Le linee dovrebbero aumentare.

Come collegare l'alimentatore

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica (100-240 V~, 50/60 Hz).



- ➔ Prima del collegamento dell'apparecchio, confrontare i dati del collegamento (tensione e frequenza) riportati sulla targhetta identificativa con quelli della rete elettrica. Questi dati devono coincidere in modo tale che non si verifichino danni all'apparecchio.
- ➔ Per alimentare l'apparecchio con corrente elettrica, inserire prima il cavo dell'alimentatore nell'attacco 6 (DC 6V) dell'apparecchio e successivamente inserire la spina nella presa.

Nota:

Usare solo l'alimentatore fornito in dotazione!

- ➔ Prima di collegare il cavo alla presa, assicurarsi che la tensione d'esercizio della spina di alimentazione sia confacente alla tensione di rete locale.

Nota:

In caso di non utilizzo staccare la spina dalla presa. Tirare tenendo la spina di rete e non il cavo. Prima di un temporale staccare la spina di rete dalla presa. Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.

Per eliminare il calore che si sviluppa durante il funzionamento deve essere garantita una sufficiente aerazione. Pertanto, non coprire l'apparecchio e non collocarlo in un armadio chiuso. Lasciare uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

Nota:

È possibile che dopo un interruzione di corrente **non** venga visualizzata l'ora corretta. In tal caso eseguire nuovamente la sincronizzazione tramite DAB o FM-RDS.

Attenzione!

Eseguire il collegamento alla rete solo dopo aver completato tutti gli altri collegamenti! Osservare le indicazioni riportate sulla targhetta.

Quando l'apparecchio è collegato alla tensione di rete, alcune parti rimangono comunque in esercizio tramite la funzione Standby.

- ➔ Per spegnere completamente l'apparecchio si deve estrarre la spina.

Come utilizzare le cuffie



Danni all'udito!

Non ascoltare la radio a volume troppo elevato con le cuffie. Può danneggiare l'udito in modo permanente. Prima di usare le cuffie, regolare il volume dell'apparecchio al livello minimo.

Quando si collegano le cuffie (non in dotazione), il volume degli altoparlanti è azzerato.

- ➔ Utilizzare solo cuffie con uno spinotto da 3,5 mm.
- ➔ Inserire la spina delle cuffie nella presa per cuffie 7 dell'apparecchio.

La riproduzione audio avviene esclusivamente tramite le cuffie.

- ➔ Se si desidera di nuovo sentire il suono attraverso gli altoparlanti, estrarre lo spinotto della cuffia dalla relativa presa presente sull'apparecchio.

Funzioni generali dell'apparecchio

Accensione dell'apparecchio

- ➔ Prima dell'utilizzo dell'apparecchio estrarre completamente l'antenna a filo 8.
- ➔ Collegare la radio all'alimentazione di rete. Sul display viene visualizzato brevemente "Benvenuti in Digital Radio" e successivamente l'ora lampeggia.
- ➔ Premere il tasto ON/STBY 3 per accendere l'apparecchio. Il display si illumina.

In modalità STANDBY l'apparecchio è spento, ma utilizzando l'alimentatore è collegato alla rete elettrica. Sul display 1 viene visualizzata l'ora.

Nota:

L'apparecchio esegue automaticamente una ricerca delle emittenti radio. Durante la ricerca il display visualizza il progredire della ricerca e il numero delle stazioni digitali trovate.



Al termine della ricerca delle emittenti, viene riprodotta la prima stazione in ordine alfabetico.

Nota:

Se non viene rilevata alcuna emittente, potrebbe non esserci alcuna emittente.

- ➔ Spostare l'apparecchio ed eseguire una nuova ricerca delle stazioni emittenti.
- ➔ Verificare la potenza del segnale, vedere pag. 18.

Impostazione della fonte

- ➔ Premere il tasto MODE 2 per passare alla fonte desiderata:
 - DAB: radio digitale DAB+
 - FM: radio FM

Regolazione del volume

- ➔ Ruotare il regolatore del volume –VOLUME+ 3 per impostare il volume desiderato.

Rotazione in senso orario + volume più alto,
Rotazione in senso antiorario – volume più basso

Come impostare la lingua

- ➔ Premere il tasto MODE MENU 2.
- ➔ Selezionare **Lingua** con TUNE SELECT 4. (ruotare). Confermare premendo il tasto TUNE SELECT 4.
- ➔ Selezionare la lingua con TUNE SELECT 4. Confermare premendo il tasto TUNE SELECT 4.

Spegnimento dell'apparecchio

- ➔ Per commutare la radio in stand-by premere il tasto ON/STBY 3.
- In questa posizione l'apparecchio è spento, ma utilizzando l'alimentatore è collegato alla rete elettrica.
- Per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, rimuovere l'alimentatore.

Modalità standby eco

Dopo un certo lasso di tempo senza alcuna riproduzione o segnale, l'apparecchio passa automaticamente in standby.

- ➔ Premere il tasto ON/STBY 3 per riaccendere l'apparecchio.

Impostazione dell'illuminazione del display

È possibile impostare la luminosità del display sia durante il funzionamento che in stato di stand-by.

- ➔ Premere ripetutamente il tasto DIMMER 5. Sul display vengono visualizzati in sequenza i livelli di luminosità Off, Medio, Luminoso.

Nota:

- ➔ Livello di luminosità "Off": il display è scuro, nessuna visualizzazione possibile. Premere DIMMER 5 per aumentare la luminosità.

La funzione DAB

Che cos'è il DAB+

DAB è un nuovo formato digitale che permette di avere un suono limpido e senza fruscii.

Diversamente dalle tradizionali emittenti analogiche, con il DAB molte emittenti trasmettono sulla stessa frequenza. Ciò viene detto ensemble o multiplexer. Un ensemble è costituito dalla stazione radio e da numerosi componenti service o dati, che vengono trasmessi individualmente dalle stazioni. Per informazioni consultare www.digitalradio.de o www.digitalradio.ch.

Compressione dei dati

La radio digitale sfrutta le caratteristiche del sistema uditivo umano. L'orecchio umano non percepisce suoni al di sotto di una certa soglia di volume. I dati che si trovano al di sotto di questa soglia, detta "udibilità della soglia al silenzio", possono quindi essere filtrati. Ciò è possibile perché in un flusso di dati digitale di ogni unità di informazioni è memorizzato anche il suo volume, relativo ad altre unità. In un segnale audio, inoltre, i dati con un volume inferiore a un determinato limite vengono coperti da quelli con volume maggiore. Tutte le informazioni audio in un brano di musica che cadono sotto la cosiddetta soglia di mascheramento uditivo, possono essere filtrate dal segnale da trasmettere. Ciò porta a una riduzione del flusso di dati da trasmettere senza che l'ascoltatore possa percepire una differenza di

suono (HE AAC v2 - procedimento di codifica aggiuntivo per DAB+).

Audiostream

Gli audiostream della radio digitale sono flussi di dati costanti, che contengono frame MPEG 1 Audio Layer 2 con cui rappresentano le informazioni acustiche. Ciò permette di trasmettere i programmi radiofonici tradizionali e di ascoltarli. La radio digitale offre non solo un'eccellente qualità del suono, ma anche informazioni supplementari. Esse possono riferirsi al programma in corso (DLS ad es. titolo, interprete) oppure essere indipendenti (ad es. notiziari, meteo, traffico, consigli).

Ricezione radio DAB

Service, selezione e ricerca

L'apparecchio inizia automaticamente la ricerca delle emittenti non appena viene acceso. Se non si dovesse ricevere alcuna emittente, sul display viene visualizzato il messaggio "Not available". Ciò significa che non c'è ricezione oppure che la ricezione è molto debole. In questo caso occorre modificare la posizione dell'apparecchio.

Uso dell'apparecchio in modalità DAB

Ricerca con il DAB

La ricerca automatica "Ricerca completa" esegue una scansione di tutti i canali DAB Band III e trova quindi tutte le emittenti che trasmettono nell'area di ricezione.

- ➔ Premere il tasto MENU 2. Il menu si apre.
- ➔ Selezionare > **Ricerca completa** con TUNE SELECT 4.
- ➔ Confermare premendo il tasto TUNE SELECT 4.
- ➔ La ricerca inizia, sul display viene visualizzata la barra di avanzamento. Al termine della ricerca le emittenti vengono visualizzate in ordine alfabetico.
- ➔ È possibile verificare sull'apparecchio le emittenti trovate. A tale scopo ruotare TUNE SELECT 4.
- ➔ Per selezionare un'emittente premere il tasto TUNE SELECT 4.

Nota:

Se non viene premuto alcun tasto, dopo 10 secondi la radio ritorna automaticamente all'emittente precedente.

Se non è stato possibile trovare alcuna stazione, verificare l'orientamento dell'antenna, estrarla e allungarla completamente in direzione verticale.

- ➔ Eventualmente cambiare il luogo in cui si trova l'apparecchio.
- ➔ Verificare se nelle vicinanze vengono trasmesse stazioni radio digitali.

Selezione delle emittenti radio

- ➔ A tale scopo ruotare TUNE SELECT 4. L'emittente successiva viene visualizzata sul display.
- ➔ Per selezionare un'emittente, premere il tasto TUNE SELECT 4.

Memorizzazione delle emittenti DAB

La memoria programmi può memorizzare fino a 10 stazioni nell'area DAB.

Nota:

Le stazioni memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- ➔ Impostare l'emittente desiderata.
- ➔ Premere il tasto MODE MENU 2.
- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4 per selezionare **"Memor. progr."**.

- ➔ Confermare premendo il tasto TUNE SELECT 4.
- ➔ Premere TUNE SELECT 4 per selezionare la posizione del programma.
- ➔ Confermare premendo TUNE SELECT 4.

Selezione delle stazioni programmate

- ➔ Premere il tasto MODE MENU 2.
- ➔ Sul display viene visualizzato **"Richiamo progr."**. Confermare TUNE SELECT 4.
- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4 e selezionare la posizione del programma.
- ➔ Confermare premendo TUNE SELECT 4.

Se non è stata memorizzata alcuna emittente nella posizione di programma selezionata compare **"(Vuoto)"**.

Cancellazione di un'emittente memorizzata

- ➔ Salvare una nuova stazione nel posto di memoria abbinato al tasto PRESET.

Scorrimento delle emittenti

- ➔ A tale scopo ruotare TUNE SELECT 4.
- ➔ Per selezionare un'emittente premere il tasto TUNE SELECT 4.

Come impostare la sequenza delle emittenti

È possibile modificare la sequenza delle emittenti.

- ➔ Premere il tasto MODE MENU 2.
- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4 e selezionare **"Sequenza emittenti"**. Confermare premendo il tasto TUNE SELECT 4.
- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4 e scegliere tra Alfabetico, ordinamento alfanumerico oppure Ensemble, ordinamento in base agli ensemble.
- ➔ Confermare premendo il tasto TUNE SELECT 4.

Navigazione nel menu

Come ripristinare le impostazioni standard

Quando si cambia la collocazione dell'apparecchio, ad es. in caso di un trasloco, è possibile che le stazioni DAB memorizzate non si sentano più. In questo caso ripristinando le impostazioni standard è possibile cancellare tutte le stazioni memorizzate, e contemporaneamente iniziare una nuova ricerca di stazioni.

- ➔ Premere il tasto MODE MENU 2.
- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4 e selezionare "**Impostazioni standard**".
- ➔ Confermare premendo il tasto TUNE SELECT 4.
- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4, selezionare "**Sì**" e confermare.

Nota:

Tutte le stazioni precedentemente memorizzate sono state cancellate.

Come visualizzare la versione software

- ➔ Premere il tasto MODE MENU 2.
- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4 e selezionare "**Versione SW**".
- ➔ Confermare premendo il tasto TUNE SELECT 4.

Impostazione manuale dell'ora

- ➔ Premere il tasto MODE MENU 2.
- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4, selezionare "**Ora**" e successivamente **> Ora/Data**.
- ➔ Confermare ogni volta premendo TUNE SELECT 4.
- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4 per regolare l'ora.
- ➔ Confermare premendo TUNE SELECT 4.
- ➔ Impostare i minuti (ruotando e premendo con TUNE SELECT 4).
- ➔ Impostare la data tramite **> Impostazione data** come descritto.

Nota:

L'apparecchio viene fornito con l'impostazione attiva di default **> Aggiorna tutto** nel menu ora. (Voce di menu: Aggiorn. autom.). Dopo aver impostato un'emittente DAB o FM (RDS), la data e l'ora vengono aggiornate automaticamente.

- L'indicazione dell'ora può essere modificata con l'opzione **> Impost. 12/24 ore** nel menu Ora.
- L'indicazione della data può essere impostata con l'opzione **> Import. formato data**.

Impostazione della compressione dei dati DRC

Il grado di compressione compensa le oscillazioni dinamiche e quindi le variazioni di volume in arrivo.

- ➔ Premere il tasto MODE MENU 2.
- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4 e selezionare **> DRC**.
- ➔ Confermare premendo il tasto TUNE SELECT 4.

Ruotare TUNE SELECT 4 e selezionare il grado di compressione:

- DRC alto – compressione elevata
 - DRC basso – compressione bassa
 - DRC disattivato – compressione disattivata.
- ➔ Confermare premendo il tasto TUNE SELECT 4.

Come eliminare le stazioni non attive

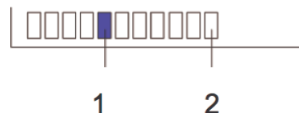
È possibile eliminare le stazioni radio che non trasmettono più.

- ➔ Premere il tasto MODE MENU 2.
- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4 e selezionare **Emittente non attiva**.
- ➔ Confermare premendo il tasto TUNE SELECT 4.
- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4, selezionare **> Sì** e confermare premendo il tasto TUNE SELECT 4.

Visualizzazione delle informazioni

- ➔ Premere il tasto MODE MENU 2.
- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4 e selezionare **"Indicatore"**. Confermare premendo il tasto TUNE SELECT 4.
- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4 per visualizzare le varie informazioni. Vedere pag. 23.
- ➔ Confermare premendo il tasto TUNE SELECT 4 per visualizzare l'informazione desiderata.
- ➔ Premere di nuovo MODE MENU 2 per uscire dal menu.

Potenza del segnale:



- La marcatura 1 mostra il livello necessario. Viene visualizzata la potenza di segnale 2.
- Le stazioni, la cui potenza di segnale si trova al di sotto del livello richiesto, non inviano un segnale sufficiente.

Modalità FM

Sintonizzazione di una stazione VHF/FM

- ➔ Per passare a VHF/FM, ruotare il tasto MODE 2 fino a quando non compare FM. Viene visualizzata la frequenza 87,50 MHz.

Sul display viene visualizzato brevemente "FM", quindi la frequenza e "Testo radio" se si verifica la ricezione di un'emittente.

Nel caso in cui si riceva un segnale RDS, viene visualizzato il nome della stazione e gli eventuali messaggi di testo della radio.

Selezione manuale della stazione emittente

- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4 per impostare le emittenti desiderate. Sul display compare la frequenza. Ad ogni rotazione, la frequenza viene cambiata di 0,05 MHz.

Selezione automatica delle stazioni

- ➔ Premere il tasto TUNE SELECT 4 per avviare la ricerca automatica delle emittenti. La direzione di ricerca può essere modificata premendo TUNE SELECT 4. Sul display scorre in avanti o indietro la frequenza di stazioni emittenti.

Quando viene trovata una stazione FM con un segnale sufficientemente potente, la ricerca si arresta e inizia la riproduzione dei programmi della stazione. Nel caso in cui si riceva una stazione RDS, viene visualizzato il nome della stazione e gli eventuali messaggi di testo della radio.

Nota:

Per sintonizzare emittenti più deboli si consiglia di utilizzare la selezione manuale delle emittenti. È possibile indicare nel menu se ricercare < Tutte le emittenti > o < Solo emittenti con buona ricezione>.

Visualizzazione delle informazioni

- ➔ Premere il tasto MODE MENU 2.
- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4 e selezionare **INDICATORE**.
- ➔ Confermare premendo il tasto TUNE SELECT 4.
- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4 per visualizzare le varie informazioni. Vedere pag. 23.
- ➔ Confermare premendo il tasto TUNE SELECT 4 per visualizzare l'informazione desiderata.

Memorizzazione delle stazioni FM

La memoria programmi può memorizzare fino a 10 stazioni nella banda FM.

Nota:

Le stazioni memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- ➔ Impostare l'emittente desiderata.
- ➔ Premere il tasto MODE MENU 2.
- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4 e selezionare "**Memor. progr.**".
- ➔ Confermare premendo il tasto TUNE SELECT 4.
- ➔ Premere TUNE SELECT 4 e selezionare la posizione del programma.
- ➔ Confermare premendo TUNE SELECT 4.

Selezione delle stazioni programmate

- ➔ Premere il tasto MODE MENU 2.
- ➔ Sul display viene visualizzato "**Richiamo progr.**". Confermare con MODE MENU 2.
- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4 e selezionare la posizione del programma.
- ➔ Confermare premendo TUNE SELECT 4.

Se non è stata memorizzata alcuna emittente nella posizione di programma selezionata compare "**(Vuoto)**".

Cancellazione di un'emittente memorizzata

Salvare una nuova stazione nel posto di memoria abbinato al tasto PRESET.

Impostazione Mono/Stereo

In caso di ascolto con cuffie, è possibile scegliere se si desidera ricevere le emittenti radio in versione stereo o mono. In caso di segnale debole, si consiglia di passare su mono (impostazione: **Solo mono**).

- ➔ Premere il tasto MODE MENU 2.
- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4 e selezionare "**Impostazioni Audio**".
- ➔ Confermare premendo il tasto TUNE SELECT 4.
- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4 e selezionare **<Ricezione stereo>** o **< Solo mono >**.
- ➔ Confermare premendo il tasto TUNE SELECT 4.

Impostazione dell'ora e della sveglia

Nota:

Dopo la messa in funzione e il primo utilizzo della radio, verificare l'ora ed eventualmente reimpostarla. In caso di interruzione della corrente, è necessario reimpostare l'ora.

Come regolare l'ora

Dopo che è stata impostata una stazione DAB, la data e l'ora vengono automaticamente aggiornate. Ciò accade anche in caso di ricezione in FM di un segnale RDS. Impostazione manuale vedere pag. 17.

Come impostare la sveglia

- ➔ Tenere premuto il tasto MODE MENU 2 finché non viene visualizzato "**Impost. sveglia 1**".
- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4 e selezionare eventualmente "**Impost. sveglia 2**".
- ➔ Confermare premendo il tasto TUNE SELECT 4.
- ➔ L'impostazione attuale **Off/On** lampeggia.
- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4, selezionare **On** e confermare premendo il tasto TUNE SELECT 4.

- ➔ Su "Ora on" impostare le ore e i minuti. A tal fine ruotare e premere TUNE SELECT 4.
- ➔ Con TUNE SELECT 4 (ruotare, premere) impostare la durata dell'allarme (Durata) tra 15 e 90 minuti (in passaggi singoli).
- ➔ Con TUNE SELECT 4 (ruotare, premere) impostare la fonte su **Fonte**. È possibile scegliere tra
 - cicalino,
 - DAB,
 - FM.
- ➔ Per DAB o FM: selezionare un'emittente. (l'ultima emittente ascoltata o memorizzata).
- ➔ Adesso, è possibile scegliere se si desidera essere svegliati
 - ogni giorno,
 - una volta,
 - nel fine settimana oppure
 - nei giorni feriali.

Nota:

se si è selezionato **una volta**, è possibile impostare la data nella quale si desidera essere svegliati.

- ➔ Impostazione del volume della sveglia TUNE SELECT 4 (premere, ruotare).
- ➔ Compare > **Sveglia memorizzata**. L'impostazione è memorizzata.
- ➔ La funzione di sveglia impostata viene visualizzata sul display dal relativo simbolo.

Una volta raggiunto l'orario impostato come sveglia, l'apparecchio si accende con la fonte scelta e il volume impostato.

Nota:

In caso di interruzione di corrente o qualora la spina sia stata inavvertitamente staccata, la sveglia non funziona.

- ➔ Verificare l'ora.

Disattivazione della sveglia dopo l'allarme

- ➔ Tenere premuto il tasto ALARM/SNOOZE 5 per spegnere completamente la sveglia. Sul display viene visualizzato > **Sveglia off**.
- ➔ Se necessario premere di nuovo brevemente ALARM/SNOOZE 5 per attivare la funzione Snooze.

Nota:

La funzione sveglia riaccende l'apparecchio il giorno successivo all'ora impostata. Sul display continua a essere visualizzato il simbolo di sveglia.

Spegnimento della sveglia

- ➔ Spegnere la funzione sveglia attivando nel menu delle impostazioni (vedere a sinistra) > **Sveglia off** e confermando con TUNE SELECT 4 (ruotare, premere).
- ➔ Compare > **Sveglia memorizzata**. Il simbolo della sveglia viene nascosto.

Come utilizzare la funzione SLEEP

È possibile impostare il periodo di tempo Off - 90 minuti, trascorso il quale l'apparecchio da qualsiasi modo operativo passa in standby.

- ➔ Premere il tasto MODE MENU 2.
- ➔ Ruotare TUNE SELECT 4 e selezionare "**SLEEP**".
- ➔ Confermare premendo il tasto TUNE SELECT 4.
- ➔ Con TUNE SELECT 4 impostare il tempo restante prima della modalità SLEEP. Confermare premendo TUNE SELECT 4.

Trascorso il tempo impostato l'apparecchio passa automaticamente in standby.

Come pulire l'apparecchio



Scossa elettrica!

Per evitare il pericolo di scossa elettrica, non pulire l'apparecchio con un panno umido o con l'acqua corrente. Prima della pulizia staccare la spina.

ATTENZIONE!

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

➔ Pulire la custodia con un panno morbido, inumidito con acqua.

Direttive e norme

Questo prodotto è conforme

- alla direttiva Bassa Tensione (2006/95/CE),
- alla direttiva ErP (2009/125/CE),
- alla direttiva CEM (2004/108/CE) e alla
- alla direttiva CE per i contrassegni.

Come richiamare le indicazioni sul display

Nel menu "Indicatore" è possibile visualizzare le seguenti informazioni:

Modalità DAB	Funzionamento FM
DLS: testo scorrevole con informazioni supplementari, se fornite dalle stazioni Titolo canzone, notizie, titoli vari, ecc.	PS Nome programma, frequenza Testo
Potenza del segnale	Tipo di programma
Tipo di programma	Modalità audio Stereo, Mono
Nome gruppo Ensemble/Multiplex	Data
Numero Multiplex, frequenza	
Errore di segnale	
Audio Bit Rate/Encoding	
Data	

Eliminazione di anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.

Se non si riesce a eliminare l'anomalia seguendo le verifiche descritte, contattare la casa produttrice.

Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato dalla corrente. Collegare correttamente la spina alla presa di rete. Se occorre cambiare la presa.
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume. Potrebbe essere stata scelta la fonte sbagliata.

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Si sente un fruscio.	Un cellulare o un altro apparecchio vicino al player emettono onde radio che creano disturbo. Allontanare il cellulare o il dispositivo dalla radio.
Vi sono altri disturbi di funzionamento, forti rumori oppure sul display compare un'indicazione non corretta.	I componenti elettronici dell'apparecchio sono disturbati. Alimentatore di rete: estrarre la spina. Lasciare l'apparecchio staccato dalla fonte di energia per ca. 10 secondi. Collegare nuovamente l'apparecchio.
Il display non si accende.	Spegnere l'apparecchio. Estrarre la spina e reinserirla; accendere l'apparecchio. Premere eventualmente DIMMER per aumentare la luminosità.

Problemi con la radio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Non si riceve nessuna stazione radio.	L'apparecchio non è nella modalità Radio. Ruotare e premere il tasto MODE.
Non si riceve alcun segnale DAB.	Controllare se nella regione è possibile la ricezione DAB. Orientare nuovamente l'antenna. Provare a ricevere altre stazioni.
Il suono è debole o di cattiva qualità.	Altri apparecchi, ad es. il televisore, disturbano la ricezione. Allontanare l'apparecchio radio da questi apparecchi. L'antenna non è estratta o orientata. Estrarre l'antenna.



Dati tecnici

Dimensioni dell'apparecchio (larghezza x altezza x profondità):	172 mm x 95 mm x 70 mm
Peso:	ca. 0,35 kg
Potenza assorbita	< 0,5 W in standby
Alimentazione elettrica (ingresso):	100 – 240 V corrente alternata, 50/60 Hz, 0,1 A
Alimentatore:	Uscita: 6 V  , 500 mA
Potenza di uscita:	0,5 W
Condizioni ambientali:	da +5°C a +35°C 5% - 90% di umidità relativa dell'aria (che non condensa)
Radio: Gamme di frequenze:	FM 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz
Antenna:	Antenna a filo DAB/FM
Attacco per le cuffie:	3,5 mm

Con riserva di modifiche tecniche ed errori.
Le dimensioni sono approssimative.

Come contattare il produttore

DGC GmbH
Graf-Zeppelin-Str.7
D-86899 Landsberg
www.dual.de

Indicazioni per lo smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.



Pericolo di soffocamento!

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Esiste il pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE).

Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali o altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.



Pericolo di morte!

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, estrarre la spina della corrente elettrica. Tagliare il cavo di rete e rimuoverlo insieme alla spina.